

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

中央信用互助會經濟研究報告指出

卑詩經濟呈現衰退

失業人數增通脹率高房屋需求減少

【本報訊】據卑詩中央信用互助會發表之經濟預測報告，卑詩省已開始呈現經濟衰退，省府下一財政年度收入可能面對七億元至十億元之赤字。

該會信用互助會之核心組織，據其經濟研究部主任麥加利斯說，卑詩省經濟衰退已對省府財政狀況，影響可能極大，蓋省府財政將被迫出現赤字。

上述經濟預測之分析，包括下列各點：

- ▲在過去三個月，本省失業率最高，目前本省失業人數，已高達四萬四千五百人。
- ▲卑詩省與三藩市之通脹率，同為百分之十四點七，為全北美洲之最高者。
- ▲今年從其他各省遷移來卑詩居住之人數，將繼續減少，僅為去年四萬零四百人之半數。此情形對於增加房屋之需求，大有妨礙。目前本省之房屋需求，已顯著減少。
- ▲麥加利斯預測，美國經濟在以後八個月內，仍將停留於低落狀況。
- ▲卑詩省長班納，昨在滿地可上述中央信用互助會之報告，並非準確。蓋卑詩目前之經濟情況，較之其他任何一省為強，而今年財政年度，亦將出現盈餘。

【本報訊】據卑詩中央信用互助會發表之經濟預測報告，卑詩省已開始呈現經濟衰退，省府下一財政年度收入可能面對七億元至十億元之赤字。

該會信用互助會之核心組織，據其經濟研究部主任麥加利斯說，卑詩省經濟衰退已對省府財政狀況，影響可能極大，蓋省府財政將被迫出現赤字。

上述經濟預測之分析，包括下列各點：

- ▲在過去三個月，本省失業率最高，目前本省失業人數，已高達四萬四千五百人。
- ▲卑詩省與三藩市之通脹率，同為百分之十四點七，為全北美洲之最高者。
- ▲今年從其他各省遷移來卑詩居住之人數，將繼續減少，僅為去年四萬零四百人之半數。此情形對於增加房屋之需求，大有妨礙。目前本省之房屋需求，已顯著減少。
- ▲麥加利斯預測，美國經濟在以後八個月內，仍將停留於低落狀況。
- ▲卑詩省長班納，昨在滿地可上述中央信用互助會之報告，並非準確。蓋卑詩目前之經濟情況，較之其他任何一省為強，而今年財政年度，亦將出現盈餘。

卑詩省府研究新稅

如付諸實行則學校稅將分兩重征收

【本報訊】卑詩省府現正研究一項新的省稅，該稅係對土地及房屋征收。

如果上述稅項實行征收，則將自一九八三年起，在目前市稅之上加征，作為改革教育財政之公式。

如上述新稅實行，則學校稅將分兩重征收。其中學校局之部份，將用以應付學校局認為需要之經費，而省府之部份，則用以應付本省基本學校計劃之經費。

上述之新省稅建議，現正由省府教育廳長史密夫及高級官員加以詳細考慮，惟迄今尚未正式提交卑詩省議會。

埃及整肅三軍部隊

埃及整肅三軍部隊

【開羅電】埃及宣佈整肅三軍部隊，埃及政府宣佈，將對三軍部隊進行整肅，以確保國家安全。

【本報訊】據卑詩中央信用互助會發表之經濟預測報告，卑詩省已開始呈現經濟衰退，省府下一財政年度收入可能面對七億元至十億元之赤字。

該會信用互助會之核心組織，據其經濟研究部主任麥加利斯說，卑詩省經濟衰退已對省府財政狀況，影響可能極大，蓋省府財政將被迫出現赤字。

上述經濟預測之分析，包括下列各點：

- ▲在過去三個月，本省失業率最高，目前本省失業人數，已高達四萬四千五百人。
- ▲卑詩省與三藩市之通脹率，同為百分之十四點七，為全北美洲之最高者。
- ▲今年從其他各省遷移來卑詩居住之人數，將繼續減少，僅為去年四萬零四百人之半數。此情形對於增加房屋之需求，大有妨礙。目前本省之房屋需求，已顯著減少。
- ▲麥加利斯預測，美國經濟在以後八個月內，仍將停留於低落狀況。
- ▲卑詩省長班納，昨在滿地可上述中央信用互助會之報告，並非準確。蓋卑詩目前之經濟情況，較之其他任何一省為強，而今年財政年度，亦將出現盈餘。

【本報訊】據卑詩中央信用互助會發表之經濟預測報告，卑詩省已開始呈現經濟衰退，省府下一財政年度收入可能面對七億元至十億元之赤字。

該會信用互助會之核心組織，據其經濟研究部主任麥加利斯說，卑詩省經濟衰退已對省府財政狀況，影響可能極大，蓋省府財政將被迫出現赤字。

上述經濟預測之分析，包括下列各點：

- ▲在過去三個月，本省失業率最高，目前本省失業人數，已高達四萬四千五百人。
- ▲卑詩省與三藩市之通脹率，同為百分之十四點七，為全北美洲之最高者。
- ▲今年從其他各省遷移來卑詩居住之人數，將繼續減少，僅為去年四萬零四百人之半數。此情形對於增加房屋之需求，大有妨礙。目前本省之房屋需求，已顯著減少。
- ▲麥加利斯預測，美國經濟在以後八個月內，仍將停留於低落狀況。
- ▲卑詩省長班納，昨在滿地可上述中央信用互助會之報告，並非準確。蓋卑詩目前之經濟情況，較之其他任何一省為強，而今年財政年度，亦將出現盈餘。

【本報訊】據卑詩中央信用互助會發表之經濟預測報告，卑詩省已開始呈現經濟衰退，省府下一財政年度收入可能面對七億元至十億元之赤字。

該會信用互助會之核心組織，據其經濟研究部主任麥加利斯說，卑詩省經濟衰退已對省府財政狀況，影響可能極大，蓋省府財政將被迫出現赤字。

上述經濟預測之分析，包括下列各點：

- ▲在過去三個月，本省失業率最高，目前本省失業人數，已高達四萬四千五百人。
- ▲卑詩省與三藩市之通脹率，同為百分之十四點七，為全北美洲之最高者。
- ▲今年從其他各省遷移來卑詩居住之人數，將繼續減少，僅為去年四萬零四百人之半數。此情形對於增加房屋之需求，大有妨礙。目前本省之房屋需求，已顯著減少。
- ▲麥加利斯預測，美國經濟在以後八個月內，仍將停留於低落狀況。
- ▲卑詩省長班納，昨在滿地可上述中央信用互助會之報告，並非準確。蓋卑詩目前之經濟情況，較之其他任何一省為強，而今年財政年度，亦將出現盈餘。

帝國商業銀行宣佈

減按揭息立即生效

【多倫多電】據加拿大帝國商業銀行稱，該行將減低按揭利率，以刺激房地產市場。

該行表示，按揭利率將由目前的百分之九點七五，減至百分之九點五。

中國軍事代表團

本週訪問葡萄牙

【里斯本電】中國軍事代表團，將於本週訪問葡萄牙，與葡方官員進行軍事交流。

班尼沙在法呼籲

伊朗人民反抗政府

【巴黎電】前伊朗總統班尼沙，在法國呼籲伊朗人民反抗現政府，爭取民主自由。

中國考慮蘇聯建議

蘇聯要求與中國重開邊界糾紛談判

【北京電】據中國外交部證實，中國正考慮蘇聯提出的建議，就邊界糾紛問題與蘇聯進行談判。

墨西哥加強保安措施

本週四舉行

【墨西哥城電】墨西哥政府宣佈，將於本週四舉行全國性保安會議，以加強對恐怖襲擊的防禦。

華裔探名山

華裔探名山

【本報訊】華裔探名山，將於近日舉行，旨在弘揚中華文化，增進社區交流。

華裔探名山

華裔探名山

【本報訊】華裔探名山，將於近日舉行，旨在弘揚中華文化，增進社區交流。

華裔探名山

華裔探名山

【本報訊】華裔探名山，將於近日舉行，旨在弘揚中華文化，增進社區交流。

帝王雞店

2147 Commercial Dr.
(5街夾6街)
電話：253-4289

溫埠新創
日香皮脆
晚餐宵夜
合口味
歡迎嘗試

◀九折優待▶

WHO SAYS WOMEN DON'T NEED LIFE INSURANCE?

As a working woman, married or single, your need for life insurance is as great as a man's. Soon, you may have a family, own a home, start a business or consider retirement. A life insurance program properly planned with the help of your Manulife representative, will increase your financial independence by helping you plan for the future. Call me.

Mon Sang Wong
Senior Member
黃文生
Bus. 684-1377
Res. 324-1787

Manulife
The Manufacturers Life Insurance Company

JIM PATTISON

詹柏得遜汽車公司
MAIN AT 18TH - 879-4233
Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！
簡言之，質地就是：可靠的汽車保養
令顧客感到滿意 我們的確與眾不同

保證服務第一
保證價錢相宜
保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS 潘迪牌標域房車
通用公司貨車

華寶探名山

華寶探名山

興隆資國手

興隆資國手

行茸參華興

行茸參華興

HING WAH LTD.

舖位五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

參茸	地藥	膏丹	中藥	魚翅	京菓	中國	糖菓	零沽	無任
補品	藥材	丸散	配方	燕窩	海味	名茶	禮品	批發	歡迎

◀中藥部由雷伯主理▶

風西嘯馬白

(52) 著庸金

此言一出，人人都是大出意料之外。

陳達海一怔之下，哈哈大笑，道：「好，你有本事便來奪吧。」長劍一揮，劍刃抖動，嗡嗡作響。

李文秀轉頭對阿曼道：「你憑着真主安拉之名，立過了誓，一輩子跟着他做奴才。如果他打我不過，你給我過來，那我就是你的女奴了，是不是？」哈薩克人與別族人打仗，俘虜了敵人便當作奴隸，同教的可蘭經中有明文規定。奴隸的身份和口口無別，全無自主之權，聽憑主人支配買賣，主人若是給人做奴才，他的家產、牲口、奴隸都不免屬於旁人。阿曼聽了這話，心想：「我反正已成了女奴，與其跟着這惡奴才受他折磨，不如奉你為主。」於是點頭道：「是。」跟着又道：「你……你打不過他的，這惡奴才的武功很好。」李文秀道：「那你不用擔心，我打他不過，自然會給他殺了。」雙手一拍，對陳達海道：「上吧！」

陳達海奇道：「你空手跟我鬥？」李文秀道：「殺你這惡奴才，用得着甚麼兵器？」陳達海心想：「這裏個個都是敵人，多挨時刻，便多危險，他自己托大，再好不過。」喝道：「看劍！」利劍挺出，一招「毒蛇出洞」，向李文秀當胸刺去，勢道甚是勁急。

計老人叫道：「快退下！」他料想李文秀萬難抵擋，那知李文秀身形一幌，輕輕巧巧的避過了，搶到陳達海左首，左肘後挺，撞向他的腰間。陳達海叫道：「好！」長劍圈轉，刺向他手臂。李文秀飛起右足，踢他手腕，這一招「葉底飛燕」是華輝的絕招之一，李文秀苦練了七八天方練成，輕巧迅捷，甚是了得。陳達海急忙縮手，已不及，手腕一痛，已被踢中，總算對方功力不甚強勁，陳達海長劍這才沒有脫手。他大聲怒吼，躍後一步。計老人「噢」的一聲，驚奇之極。

陳達海撫了撫手腕，挺劍又上，和李文秀鬥在一起。這時他心中已毫不敢小視了這個瘦弱少年，眼見他出手投足，功夫着實了得，當下施展「青麟劍法」，招招狠毒，要奮力將這少年刺死。李文秀得師父華輝傳授，身手靈敏，招式精巧，只是從未與人拆招鬥陣，陣全無經驗，初時全憑着一股仇恨之意，要殺此惡奴才父母報仇，鬥到後來，對敵人的劍法已漸漸摸到了門路，心神慢慢寧定。

計老人這步屋本甚狹窄，廳中又生了火堆，陳李二人在火堆旁縱躍相搏，劍鋒掌掌相去往往間不逾寸，似乎陳達海每一劍都能制李文秀的死命，可是她總是或反打、或閃避，一一拆解開去。蘇魯克等只看得張大了嘴。計老人卻越看越起害怕，全身不住的簌簌發抖。

秋 春 家

(53) 金巴

一七

琴跟着她底母親來了。張太太只在高家住了三天，却答應讓琴住到十六日回去。多了一個月，在年輕的一代人中間卻添了不少的愉快。他們整天在花園裏玩着各種各樣的遊戲，或講說有趣味的故事。沒有人來攔阻他們。有時他們也拿了錢在那座湖的朱樓上遊玩，他們喜歡聽那「獅子講」，因為他是比較複雜而有趣。誰贏了錢就拿出來，叫僕人到外面去買些酒菜，拿到花園裏，他們在朱樓後面山腳下安置了小板凳，自己動手來做。琴弄好了就端進朱樓裏去，或者弄一個清涼的地方，安放了桌子，愉快地吃起飯來，在席上還行着各種酒令。

有時還有一個客人來玩，這是琴請來的，是琴底同學許清如。她底家就在這公館底對角。她是一個胖胖的十八九歲的姑娘，舉動大方，言語也豪爽，而且處處帶着女學生底氣派。她底母親，是渴望着琴底同學開放女禁的，所以願意和他們認識。她底父親是同盟會中的人物，早年曾在德國留學，而且辦過仇滿的報，現則在交涉署裏做事。他比較一般人要開通許多。她底母親也是一個留學生，死了不滿兩年。父親不肯續娶。家裏只有她一個獨養女，和一個自幼就照料她的老奶媽。在這環境裏出來的許清如，在性格上當然和琴有了顯著的差異。不過兩人底友情還是很好的。

劍雲還留在這裏，他住在寬亮底房裏。這幾天來，他也變得快活了。雖然覺民常常有不大理解的對他的表示，可是他並不覺察到，而且覺民對他也很好，覺民甚至因了覺民不高興他，反而對他更同情。

在這環境裏，日子過得自由而愉快，但大家覺得可惜的就是過得太迅速了，新年底期限竟在這裏短促！

在初八日晚上，在他們底兩日來的商議和布置之後，他們把長輩們都請到花園裏來，說是看放烟火。長一代的人不過這幾年年輕人底熱烈的請求，果然都來了，只差了祖父，因為身體衰老受不住夜間的寒氣，不肯來。

花園裏，由右邊進去，迴廊上的電燈亮着，照得十分明亮。沒有電燈的地方，如竹林松林之類，都在樹間掛了不少的小燈籠，紅的，綠的，差不多各種顏色都有，發出各色光線照在地上。石橋兩旁的欄杆上，平時就裝有電燈，燃起後很輝煌，把影子映在水面，像圓圓的月。最後到了朱樓，這樓房底牆下原來掛着幾盞綠絲綢的宮燈，這時裏面燃着蠟燭，射出黯淡的紅光，給周圍添了朦朧而奇幻的色彩，使人疑惑是進入了夢的境界。衆人在樓房裏坐定了，都坐在窗前，窗戶大開着，可以望見外面的一切。但外面了附近的染上了模糊的彩色的景物外，遠處就只有那一片不可辨認的黑暗，黑暗中依舊露了一些顏色的斑點，還有幾處較明亮的燈光。

生隆棧炮竹大發行

最新運到 中西炮竹 即日上市

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」 HALLOWEEN

- 總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
- ★ 81年最新款煙花 "DANCING DEVIL" SPINNING FUN
- "PICCOLO PETE" SHRIEKING SOUND
- "SCREAMER" WHISTLING NOISE
- ★ 最暢銷 "SCREECHER-00" 品質更改良 花樣更繁多 包裝更莊煌
- 總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS
- 總代理美國顯士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
- 總代理加拿大諾賓面具廠 MASKS & COSTUMES

最新式兒童應節化妝品。各式面具及袍服，應有盡有

◀ 目錄印備，函索即奉 ▶

SANG LUNG JAN LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上，敬請各界注意

私家車及貨車租賃

馮緝祈主理

A Better Car RENTAL AGENCY

Ian Fong Gen. Man

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396

7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話：874-4544 872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考車

蘇偉勝 325-8387

金星裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承接：室內設計、中國式酒樓、飯店、庭園住宅、之宮殿建築、裝修、傢俱、地毯、燈飾、及一切工程

歡迎各地來函垂詢

電話：(604) 421-1101

專門起屋

— 新昌建築工程公司 —

專門承建新屋 兼開新屋土庫

全部鬼佬技工 保證材料上乘

政府合法牌照 起貨捷快妥當

— 參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元 —

電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇、商業各項保險

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

鋪花打片

蓮花電裝所

號九二五街東士喜

Pender Florist

529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

本號專營：盆栽時花、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

代理：各種香煙、麻糖發行

大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街

近維多利亞街

半個街口

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

備有各類 無任歡迎

持中央及省府牌照

電話：四二〇二八二八

住宅：四二〇一八〇五一

成功建築工程公司

專門：房屋改建、土庫間格、新建新屋、免費估價

歡迎電詢

電話：684-1551

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對熱誠研究有二十多年之經驗，個別之需要各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司

TRU-VALU OPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字公司好顧隱形眼鏡

號是客代硬片 \$59.99

眼鏡正客價軟片 \$89.90

鏡店式鏡：時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。

請撥電話約定時間

星期一至星期五九點半至五點半

星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各分店經理，為各分店服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、椅枱、櫥櫃、地毯、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興

裝置或修理：政府合法牌照、照、執照、一切工作、保君滿意

Johnny Chow Plumbing

999 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057/876-6872

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

雲吞皮、上海麵類、全日生麵、新鮮河粉

逢星期二休息

職怡裝修

電話：254-8967

承接：做木油漆、土庫間格、房屋改建、晒台車房、免費估價

中西美術·商業招牌

圖案壁畫·裝飾設計

唐宇文

曾受高級中西美術教育

日夜電話：873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

富劉

承接：油漆、土木工程

地址：606 E. 14 Ave

電話：879-4389

電話：八七二一〇三九

八七六一二二

3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

專營：進口名牌傢俬、地毯、燈飾、及一切工程

華埠分行：19

儲：CADAN

年：年

每人：財政：十一月六

電話：T: B

尺寸：房：露

恢復正常生活甚至踢波

【合衆社紐約卅四日電】一名八歲男童，在胸部安裝一個實驗性的「不同速率」的心跳記錄調整器，將可恢復過正常生活，包括打足球活動。

這個心跳調整器，被列爲是實驗性的發明品，於上星期在肯薩斯大學醫學院，植於在小童心臟旁。肯尼患上罕見的神經肌肉失常症，



五十年代大肉彈
報紙連載舊艷事

五十年代的巨型張地
肉彈咸安鄒黛綺，最近
在銀紙上，連載發賣
她的歷史，其入幕之賓
，包括英、美男星及貓
王。

賓州污水溝

亮流出口鈔票

（合衆社聖凡尼亞洲伯利恒十五日電）美國賓夕凡尼亞州伯利恒城的污水溝道是系統年有錢財流出，且是近年來的第二次。

伯利恒城污水處理廠的工人在二開始發現有面額五十一百美元的鈔票的損毀鈔票流出，該廠工頭伯里說，如果檢獲的損毀鈔票得以併同獲的，迄至週三為止，共檢獲一百五十美元。

但他又說，這些破鈔每

他給劑醉麻將肯不爲因
生醫擊槍經曾王貓
露透此作上庭師律護辯

助理檢察官米勒素人後來終於戒毒成功處方讓他們買到食後法併回。

一九七七年七月十四日該污水處理處廢檢獲總額為四千三百

曼谷的鱷魚飼養業
的參觀地

佔地頗廣。飼養了各種形不同的水池供鱈魚棲息。飼養的主要目的是製鱈鱈魚皮。大家都知道，鱈魚皮是非常名貴的。泰國的鱈魚皮的工業最近發達起來。鱈魚皮主要用於縫製各種手提袋、腰帶、手帕帶等。

鱈魚飼養的鱈魚種類繁多。一走進熱鬧非凡，遊客

鱈魚的疾病，並最好的鱈魚皮是。至於背部的皮麼好。

每逢星期日

3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.	誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七二一—一〇三九 八七六一—一〇三九	建昌裝修 電話：872-3290 裝修 洗手間 家庭 廚房 電 水 工程 間 格 土 庫 設計、劃圖)	余景輝會計師樓 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢 地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街） 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時 電話：669-4406	古德士眼科專科 承接新舊屋米竹牆 舊屋翻新木字擴建 價錢相宜起貨快捷 電話：253-1391	何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張35仙 護照快相即影即有 平觀又快歡迎惠顧 一日起貨	強華公司 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-9821 經售及修理名廠傳真機、收音機及各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。
--	--	---	--	--	---	---

萬事達虫鼠防治 合格華人技師主理歡迎查詢及估價 電話二五五一七三六	Edgemont Construction Ltd. 電話：255-3492	文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD 土庫合法裝修 (申請、劃圖、設計) 內外美觀油漆 (配色、線條、視覺) TEL: 253-5696 (24小時服務)	朱氏裝修 電話：433-9784 <table border="1"> <tr> <td>政府牌照</td> <td>裝修改建</td> <td>土庫間格</td> <td>大小工程</td> <td>免費估價</td> </tr> </table> 另有長期合約 修理小理柏文	政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價	SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4 A.CHIN 陳達良 291-0505 承接土庫工程 商業舊屋改建 新屋設計 圖則妥當 工安道 價錢公道	新華公司 建築裝修傢俬木器 SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd. 321-9849 253-3290 承接土庫工程，各款廚房櫃，廚窗鋁窗櫺，各徑樓梯 櫥，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。
政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價						

滿地可銀行

溫埠分行：178片打東街

即日開始發售

1981-82年度

加拿大

儲蓄公債

CADANA SAVINGS BONDS

年期：七年期

年息：第一年 19½厘

以後六年 10½厘

每人限額：\$15,000

財政部長宣稱：

十一月六日以後，隨時可取消發售

請及早申請購買

電話：665-7225

The First Canadian Bank

Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢妥辦

香港德輔道中45號
45 DES VOUEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行

溫哥華埠維多利亞街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年期或定期，任君選擇。

祺

梁

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣滲漏泥沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

陳氏水電木工程

Chans Construction &

Plumbing

PHONE 255-4977

879-3362

晚上五時至十二時

承接新屋 土庫間格
園牆屋宇 水電工程
工作妥當 價錢公道

嘉華冷暖氣工程 煤氣 暖氣 冷氣 凍房

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜果肉
食糧餐館
倉庫熱水爐
氣爐熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
▲請電黃麗堂

鋁盾紗網 尺寸大小任君選擇	R & R Aluminum Products 1512 Boundary Rd. Burnaby	各種地氈地布 平賣 CARPETS & LINOS At Very Low Price	香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd 地址：域多利街5869號 電話：321-3722
雅安雅鋁窗專家 裝修二十年老經驗 電話：六六一零三五 做下程 亦以工	膠皮頂八折優待直至九月三十日止。	適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。 我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。	專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良 王沾士：324-4135 黃伯成：254-7519 周炳麟：876-8434 岑衛富：922-2203
房屋修理 露台木台 內外裝修及 面翻新	R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335	地氈城公司 CARPET TOWN Ltd. 116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251	國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接 專人教授 考取筆試
438-4112			收費最平每小時 \$18 特價課程 \$139 八小時 校長：林伯慶 地址：386 喜士定東 電話：684-3044 684-60



紅堂滿
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978) LTD
2547 Kingway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEF
住宅電話:525-6983

可開瓜菜園，二十一萬餘，請速電。
 SUREE 萊舖屋二廳四房，新區，材料好，十五萬餘，有價議。
 SUREE 萊舖連實業，日做六七百，另有舖收租，有一廳四房屋，合家庭生意。二十一萬五，請速電。
 雲南東區萊舖連實業，入息好，有地方住，適合夫婦經營，前途佳，二十一萬九。
 大馬路餐館，生意好，座位一百，有酒牌，無執照，前途佳，勿失良機，九萬九。
 佛羅里達遊藝地，新型意大機，法國餐館，有酒牌，舞池，另有業主豪華住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途佳，九十五萬，請速電。
 43 街一街，寶平大廈，樓上三廳三廁，一廳兩房，可出租，\$5X10\$，房，樓上二廳兩房，請速電。
 SCOUT LAM 好屋，好地區，自住收租均可，大地，開價二十一萬。
 烈治文山地四畝，有靚仔房及菜菜園，自住出租及做生意均可，四十二萬開價。



GARY YEE
余春池

Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
VeH 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲三三五東五十街，兩房實淨屋，高士庫另
有兩睡房，十一萬九。
▲2124 NEWPORT，華麗三睡房
，地四十五，十四萬九千九。
▲6792 INVERNESS 減價急讓
，三房，千餘尺，廿年，土庫完成，地四十
二乘二二，十四萬九。
▲小型一房格文，十三厘八三銀期，八五年
到期，收價五萬七千九。
▲減價山屋，烈治民靚屋，地三份一英畝，
泳池，十八年，三車房 8340 RYAN
RD. 十九萬九千五。
▲洗地氈生意，年賺四萬，首期只四萬元。

(一)溫哥華西區，上下升屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組睡房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地半英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。

(三)投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000低收14%息，取價2,000,000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES



Photo showing existing plans to convert 1,000 sq. ft. of existing High Street area into a 10,000 sq. ft. building. All plans available for personal reference at \$100.00.

四雲西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000首期只需付700,000。其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍慧芬**ANDREA ENG**接洽

**MACAULAY NICOLLS**
MAITLAND & CO. LTD.

1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1Z3

734-0839 OR 681-4111 24Hrs



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店

四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等
酒牌，125座位，另有129座位餐位
，快將裝修完成，實價二百萬。

本公司有很多酒店及汽車旅館出賣。位於溫哥華或境外。

▲美雅二睡房柏文，八百五十平方尺，有三車位地下停車場。開價八萬五千九百。歡迎還價。

▲雲埠市中心，四層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。

▲二十一組柏文，位於溫哥華南西區。八十七萬。有十厘半貸款。

請英語電話：HANS-SORTTI
732-3256
EDWARD DEVY 687-8951
或公司電話：736-3831

忠誠服務
物業管理
生意投資
免費估價
房屋買賣



王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起

▲5865 CHESTER 近沙四十三街，一千三百尺，近中小學校。
▲七三五號五十六街東，近沙，地三十四乘一二，有天窗，三睡房，三千三百尺土庫有浴廁。
▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
▲一八六號十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘。

急售

▲910五十八街近乃，一千三百尺，新屋一間，十六萬餘。
▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X130地九萬九起價。

餐館商業盤

▲西餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，每日生意四百元，設有廚房，近海邊及酒店，大廈林立，開價六萬餘，業主離埠急售。

▲林高陳林聯物中心旺西餐館，日做約六百元，長批，器具設備佳，開價十二萬元，請速。
▲美餐館在 ROSS 街地點旺，開價二萬四千元，另一間在老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請速。
▲363號百老匯東三年新旺商業舖在 KINZ GSGATE MAIL 對面，冷氣暖氣調節，可作各行生意(除餐館雜貨外)月租七百五十，有長批。

廉價房屋

▲九六號五十七街東近乃路，四睡房，有土庫，街角大，六乘一百六十六尺，降價 \$6,900。
▲廿七街近乃路兩睡房吉屋，廿三乘一百一十二尺，土庫另有兩睡房，廚房，廁所，降價 \$6,900。
▲林高陳林三睡房新屋，鄰近林高陳林購物中心，五十乘一百一十二尺，特價 \$6,900。
▲華埠，二年新和合屋，有地契，無什費。
▲八街近乃路豪華一睡房 \$6,900 請速。
▲十三街近乃路六年兩睡房，土庫另有一睡房，廿三乘一百一十二尺，有地契，有土庫，現收租六百五十元，試價 \$6,900。
▲降價 \$6,900 一睡房柏文，近匯東近士丹利街，有三睡房，土庫，同地急售。
▲日營近八百元，舖主因病廉讓 \$3,950。

單人入息屋

▲十五街近乃路六個單人入息屋，街角地段，月入多，約七萬元，餘款供同業主，十三萬餘。
▲十二街近乃路入息屋，有四睡房另兩睡房，柏文，月入三千，銀期可供同業主，價十二萬九，請速。
▲工業咖啡室，四十座位，有高低林境，日營約五百元，長批，月租八百起，價 \$6,500。
▲列治文豪華四睡房，五年新，大，廿三萬八千。
▲滿地五年新商業舖，年入七萬餘，價八十九萬。
▲東區四睡房，租千元，需約四萬元首期，價一萬。

達新實業燕梳公司
DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.
4510 Victoria Drive Vancouver B.C. (城多利街夾士丹利)
公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719
傳呼機: 5248581 Pager No. 2204



DAVID TAM 譚清華

▲代理 ICBC
●汽車保險
換領車牌·轉換燕梳
▲代理各大保險公司
房屋物業·生意燕梳
▲忠誠服務·價錢相宜
店側停車·無須久候
▲詳細解答·保險問題
▲請電譚君·或司徒太

▲東五十四街六年新西牙式觀屋，設備一流，土庫完成。
▲廿七街近乃路，兩睡房完成土庫，十一萬，有按揭。
▲廿七年兩睡房，三萬元首期，十一萬九。
▲威康街夾乃路，兩睡房，三萬元首期，十一萬八。
▲近城多利街，三個單位入息屋，每月收租千元，開價十一萬。
▲十組柏文，四十七萬五。
▲十組柏文，三十五萬。
▲編街，五十座位餐館，生意興旺，四萬九千開價。
▲壯區海鮮餐館，生意潛力未盡，開價六萬五。
▲近華埠，一萬九千呎，商業柏文，可建柏文及商場，開價九十八萬。
▲一層街角商業樓，廿一萬五。
▲兩睡房及土庫，十八萬五。
▲四組柏文兩睡房，廿七萬五。
▲寫字樓及兩睡房，廿六萬五。
▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

滿堂紅 實業有限公司 何仲生
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway, VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話: 438-1455
住家 273-3000
生意 急賣



何仲生

雲埠市中心六年新購物中心，地段 150X120 租客包括著名大酒樓，醫務所等，建築面積超過一萬平方呎，有泊車場，取價二萬六百萬，管理易，取價二萬六百萬。

▲DOWNTOWN 地王閣閣樓街 724-NELSON 五十座位，酒牌西餐，白人業主，租平有潛力，四萬餘急賣。
▲乃路近士丹利街，廿六座位小型餐館，夫婦經營，最理想，生意興隆，三萬五千，預足先得。
▲DOWNTOWN 士丹利街，四十座位餐館，僅二萬餘。
▲華埠旺街，小型小店，潛力無窮，僅收價三萬餘。
▲地連一年新什碎餐館，熱酒，銀金機會，租平好，九萬七千五，歡迎速。
▲地連近華埠中式飯店，離結束營業，架設齊備，平賣三萬餘，有商量，低價可議。
▲離華埠約 45 分鐘車 ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，烈酒牌餐館，租平好，月營約五萬，易易，僅收價九萬餘。
▲市中心舖位，近百老匯大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大廚經營，五萬餘速。
▲市區士丹利街，小型餐館生意，日營四百，適合家庭式經營，平賣，二萬餘。
▲華埠小型餐館，廉價急賣，取價三萬餘。
▲士丹利街，近匯東，小型餐館，日營四百，僅收價二萬餘，家庭式經營，易易，預足先得。

鍾天賜 876-4575

伍澤森 327-7842

伍澤濂 733-5743

獨市生意，「餐館」
理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。

(-) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近匯東，一廳三睡房，土庫有一廳兩睡房廚房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放。
(-) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急賣，開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854

商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

商業樓
●兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜士街東開價 \$330,000



郊區獨市雜貨店
●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三睡房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34,700



ALEX T. L. YUEN 阮廷華 254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑眾服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

▲雲東區，三睡房，千餘尺，標準地，十一萬九。
▲東廿一街，八年新屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價議。
▲炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
▲白石鎮西餐館 66 座，一流餐房四萬九。
▲5918 JOYCE ST 清靜區，西，本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時。班牙式新建洋房，四睡房，另土庫完成，裝修華麗，週末開放。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最公平
過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

實事實業燕梳有限公司



Success in Autoplan
BETTER RATES, BETTER SERVICE

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住宅: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)



馮沾

特價急賣
▲北雲高華，位於商場內，一流唐餐館，五十六座位，新裝修，長批，八萬多。
▲唐人街 333 E. GEORGIA ST. 五房及土庫，九萬五千，十五萬分期付業主。
▲西區三房，客廳，大廚房，標準地，屋內全部新，及車房，十二萬九千。

入息屋
▲608-611 PRIOR ST. 近唐人街上下兩層，九萬多。
▲西區 7663 CAMBIE ST. 雙邊房，地 72X118，三十多萬。
商業樓
▲西區兩層新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬。
▲西區十四年商業樓，六十九萬。
▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬。
▲旺街商業地九十九乘一百二十尺，五十多萬，可建築舖位及住宅。
▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬。
柏文樓
▲十一至十四一組，按揭十一萬至一九九七年。
▲西區三十一組，八十七萬。
▲西區三十四組，一百四十萬。
▲東區四十五組石屋大廈，兩房及一房，一百六十五萬。
▲東區二十五組，八十萬。
▲東區二十六組，九十二萬五千。
▲東區三十四組，一百二十萬。
▲東區四十一組，一百四十七萬五千。
▲東區四十四組，一百五十五萬。

房屋
▲西區高尚住宅，五房，大客廳，現代廚房，三廁浴室，半畝地，優美花園。
▲西區三房，土庫完成，十七萬。
▲西區三房，標準地，十二萬九千。
▲東區三十二街及納街，三房，地大，十四萬。
▲東區 1113 B. 63 AVE. 十二年分期付款，十九萬五千。
▲東區 3882 CULODEN ST. 三房及土庫完成，地 48X130 接交十一萬，十二萬。
▲東區 74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬。
▲西雲高華高尚住宅，四房，大客廳，內外全部新，地大，風景一流，四十多萬。
▲北雲高華，六年新，一千九百尺，四房三廁，三浴室，地大，二十七萬。
▲北雲高華，三房及客廳，游泳池，兩條地，二十萬。

恬靜幽美



既補血又補氣的新藥「人參三七」。經藥檢部門測定，肯定其效果。目前，「人參三七」已

在香港及東南亞市場發售。

格蘭、蘇格蘭、美國和
金絲雀，也不具

(中央社波士頓十二日電)美國的研究人員，在膀胱癌患者的尿中，發現一種物質，這種物質在用其他方法檢查出這種病之前很久就已經存在。

芝加哥與波士頓地區大學研究的人員說，這種尚未確定名稱的化學物質，刺激血管的初步成長。

服藥，極爲有效，祇是醉在四分鐘內即告消失。醫酒醉，用溫和的壓力，關節上，可謂奇妙，而且若失。

捏捏脚趾的關節，那些宿

代理買賣地產物業

免費估價

楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.

324-23034 或 736-1039

▲週六、週四、一東六十二街，十萬三千五。
▲週日，6387 BRIDGE近城多利街，
十萬九千五，可接供十一厘。

平屋當地賣

▲九百尺雙層屋，開價八萬九。
▲緬街及二十五街，交通方便。
▲避暑勝地，美麗別墅，釣魚放船就在眼前，
開價十二萬四。

兩住宅大屋

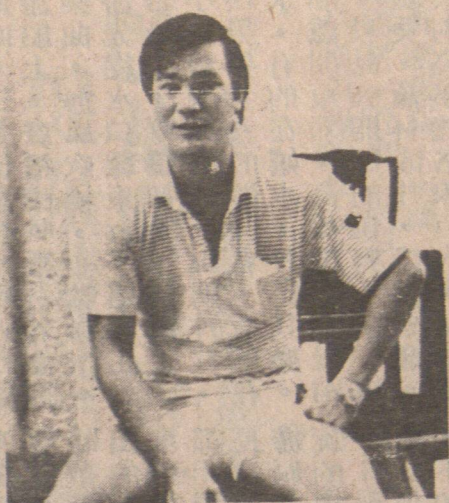
▲五十尺闊地皮，位於雲南區，開價十三萬九。
▲另一間則十六萬。

商業地產

▲華埠新樓出賃，緬街及奇花街，有冷氣，一
流建築，一流建築。
▲蘭里埠TRAILER COURT，半英
畝，每年入息一萬八，投資大機會。



汪明荃頻頻作個人演出，看來較前清瘦但韻味十足。



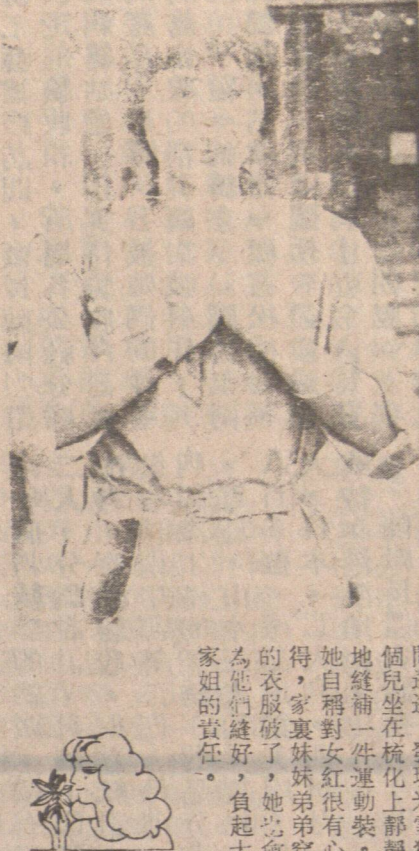
李修賢公司唔關心演員。

許冠文動向未明
與任何一間公司合作
米高昨說皆有可能性

近日許冠文又領新戲，動作受注目，城高價挖走，難道矛頭，昨午他又出現影視圈，轉向許冠文打主意？

許冠文拍片誠然是好事，董事陳家森閉門密議，不過還需雙方作出深討，不知是否與拍戲有關，因影藝界日與許冠文合作。

許冠文動向未明



馬敏兒求得佛佛歸
馬敏兒在泰國登台後，昨晚返港，昨天返「國」的「佛佛」，親作生日禮物，她將在泰國所拍的一個廣告，而這次登台也大有收穫，就是有一位朋友送了一個高幾尺，貼有金箔的四面佛像給她，本來，泰國不准佛像出口，但她很喜歡，所以，冒險偷運出境，結果，她如願得償。



香港香《集劇台港加參將紅楚鍾》。出演《港》。

米雪縫補

甚有心得

平時記者甚少到

服裝間，昨午心血來

潮跑進一間「服裝

間」，發現米雪正

個兒坐在梳化上靜靜

地縫補一件運動裝。

她自稱對女紅很有心

得，家裏妹妹弟弟穿

的衣服破了，她也會

為他們縫好，負起大

家姐的責任。

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭基園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址：350 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

麥秋工程油漆
MAK AND CO.
舖內外油漆，中小土木工程。
從業悠久，顧客信用基礎。下午
六時後電話：二五五-八七三三

勝任車蓬接裝廠
由你負責車蓬接裝，有
經驗師傅，有十二年
經驗。保證，保
安，免費估價
零件，有汽車
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最
平，起貨快捷妥當。
電話：590-3882
588-0636

宏海裝修
舖屋、土庫、露台、車房、建築裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話：二九一-九八六一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八-五八七八余鴻智洽

程工氣煤
持有政府牌照
專門修理及安裝，最
修理水喉等工程，承
接長則保養，換暖氣
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
上門估價，免費

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx
百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019
日昇豆腐雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式樣俱全
本館特聘華人經理
李顯理二君為僑界服務
雲龍廿四小時
電話：二五四-二八二二

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得
到安心舒適。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
* BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 GR
879-8314

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH
TECHNICS
RCA
電視，音響，
錄影器材
ALVIN D.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

真善美
VANSON
精印
卡片 信紙 信封
中英文膠章
快平靚
A complete Design &
Advertising Promotion Service
magazines newspapers
posters brochures logo
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1
Tel. (604) 684-2424

電器
政府牌照，專門裝修
住宅，商業，工業等
各種電器及電器
430-3144
271-1754
昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五五-四二五一
二五五-四二五一
二五五-四二五一
二五五-四二五一

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光暖後人
免費車馬
豐儉隨意
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE
876-2161
住宅(華語)
872-4914

紫橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲坤 喜士定東街三七一號
無偽花結新盆四本
任胞圖籃婚型裁季店
歡光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花格
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十
元，批算一生，人財福壽，解
公案，解脫音籤，天星擇日，解
婚，移居，祝星求運，解脫災
難，照超幽，每日在細街五〇七
號二樓九號室候診，即帝國商業
銀行隔鄰，入門口有林健龍商標
由星期一至日中藥十一時下午六
時，若晚上來者請電話預約：
二五五-二八六二

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
無任歡迎

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423
代理處：
片打街東
一二一號
芸生

Bing Plumbing
安水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

A decorative illustration in the bottom right corner of the page. It features two stylized flowers with many petals, one above the other, and several pointed leaves or petals extending upwards and to the left. The style is simple and graphic, typical of mid-20th-century book design.

(COURTESY TO AGENT)

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

天津京劇團今次只在多倫多、溫哥華和三藩市，演出此齣改編過的新劇團寶蓮燈一劇戲票，請往中華文化中心購買

青春三重奏 沈
人在江湖 太

有各種分期付款辦法

陸續推出之節目有：
自由萬歲
女網行動
10成熟時
武俠帶女花

每年產量高達三百五十萬噸

（雲計）時請大學堂學務局
舉辦學術講座，十月廿四日堅拿
卡魯士柯布倫博士將主講「出版
界與世界」。

他是著名之政治家，作家，史學家，文學評論家，外交家及國家公務員，現任都柏林及英京倫敦觀察家報編輯顧問。

丹拿加拿大基金會撥款卑大感化教育

他降聖巴學院主講外，廿月二十日星期二及廿二日星期四亦將發表演講。

他的妻子瑪莉，爲一名愛爾蘭人，廿一日起，

撥款津貼二十七萬五千元予忠詩大學，設立研究訓練感化教育業務訓練，以爲於未來三年期內

(雲訊) 丹拿加拿大基金會

冊歲逆子被控弑母

（多倫多地球郵報電）一名卅二歲的男子，於星期六早上射殺了他的母親，因而被控一級殺人罪。

警方說：兇嫌刺瑟夫巴利哈寧，無固定地址，星期四早上前往威士頓路的公寓拜望他的母親時，發生爭執。

務 本公司成立於香港
 現設分辦事處於溫
 哥華司摩街四四八號
 二六室

兇嫌開了手槍，警方相信哈寧夫人走離公寓，並走下樓梯，兇嫌還在後面開槍，其中一槍擊中頭部。

顧問

就大客
舉經辦
或商理
工申
作長請
之期前
居居協
登住加
，拿助
貴

哈寧大人是送往威勒士利醫院時，不治逝世。

各省衛生廳長請

大 一

遊業專就
及法顧客
投資會聘
物業計用
等計包豐
多旅商富
驗之

勿裁減補助費用
(聖約翰加新社電) 各省衛生廳長在此一連開會兩日之後，一致認為有裝室旁，在開明聯邦加拿大證計，方面一哥華計，提，協安，投哥，多倫多，供，申專，倫，安，非，經業，項，香，港，差，商

紐芬蘭衛生廳長侯士。代表
各省。致電。略謂。山嶺。即。或。
政府。是。否。有。意。裁。減。補。助。各。省。之。費。
用。

移民

有。關。事。宜。歡。迎。接。電。
會。員。專。業。服。務。
或。來。函。詢。問。詳。情。敬。
希。留。意。為。荷。

話(604) 687-0036

慧嘉願問公司

Beauty Salon
髮型
Vancouver, B.C.
九號二樓
Week
10 A.M.
酬賓
主理最新男
光顧電髮一
髮或吹髮免
髮型屋預約
8 2 2
七天營業
九時開始

 *Fai*
Be
貴夫人
Hastings Street,
喜士定東街
7 Days a Week
From 9:00
年紀念
高級美容師
型。
酬賓期間，
次洗頭，恤
電話貴夫人
684-2
星期七
每日由上午

9 East H
Star
週
特聘
界髮
本月
，下
請打
每

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
廸斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：

一九八一年
十一月十四日
十二月十九日
十二月廿六日

新到
中國冰霜明蝦

青島對蝦

青島銀鯧魚

青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話：六六九——六一六〇

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

特價介紹

▲新到鮮靚▼

上海細號龍缸皮蛋	220 至 240
上海細號龍缸鹹蛋	220 至 240
藍罐丹麥奶油餅	6/2 ^{lb} 或 12/1 ^{lb}

泰國發菜綠豆

生晒龍眼乾

珠江牌鹹三蒸酒

急凍鮫魚

天津鴨梨

菲芝生薑

大肉蒜子

蓮藕馬蹄

白果冬瓜

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

敬請各位僑胞注意：

慶 祝

辛亥革命七十週年紀念

本公司門市部

自十月十日起

各種陶瓷器

手工藝品

一律九折

泰興有限公司 加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

頂好中國花生油
特價每公升二元七毛五，每箱九
折計算。大沙食品公司
DUSA-DELI
CATESEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待，客廳，走廊，只收三十三元九毫半。餐廳另加十一元。
電話：253-0982
251-1684
晚六時至九時。用華語接洽。



DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

**81年
COROLLA
大特價**

代理豐田汽車
附設舊車買賣部，代辦
貸款及車牌燕梳，凡買
車者可獲特別折扣

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨	京菓海味	罐頭食品
涼菓醬料	糖菓餅餌	國產名茶
藥材成藥	江西名瓷	餐館用瓷
山貨銅鐵	貝彫綉畫	鮮豬牛羊
燒烤鹵味	冰霜海產	及時蔬菜

零售批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

萬接充八萬五千第一按揭利息
六厘四份一，平通全高背林區
欲購新屋者大好機會，切勿錯
遑堂紅公司：四三八一—四五
何仲生住家：二七三一—三〇〇

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)

請注意
禮品店東主
本號
專營中國進口
手錶、手鐲、手
玉、象牙、玉
器、竹器、手
工、小禮品、
及小禮品、
款式齊全、
價錢最平、
歡迎批發

誠徵合夥人

位於 BURBANK 西餐廳，在
晚上增設西式中餐，誠徵一合夥
人負責廚房，要略識英文，有意
請于早上電：873 1901 3
與盧君接洽。

沙省中埠請廚數名
新開張高級西餐館
請有實際經驗西餐
廚師一名，初時月
薪一千八百元。做
落有另商量。另請
炒鑊數名，要有實
際經驗，待遇從優
。四時後電：
306-764-6700
彭祖先生接洽。

新廠招請車衣女工
全新廠房，環境優
美，薪金高，如熟
手者，可以件工計
算，每月可賺至千
元以上。保證全年
可靠工作，另有免
費牙醫福利。請電
七三一五一五五
或由上午十時至五
時(星期一至六)到
本廠 1675 W. 2nd
西邊二街面洽。

招學國畫

國畫家龍宇先生教學山水、花鳥
，如學書法、篆刻等亦可。學費
每月五十元。有意者請。
電話：三三五一四六〇六

製衣廠請經驗裁縫

薪金好，有意者請到 SUREY
CLASSICS 55 WATER
ST. 四樓面洽。
有意請到 SUREY CLAS
SICS 55 WATER
ST. 四樓面洽。

製衣廠請人

運動製衣廠聘請車衣女工
數名，有五年經驗者請到一二
東六街接洽。

餐館請人

洗盤碗，有意者請電：
403-624-3530
周岑先生。

宜數十人做田工

每小時三元六毛五仙。長散工均
可。如有意請每天下午七點半後
與牛場接洽。
電話：874-10142
或 874-16272

請中西廚及企樓

埠仔請中西廚，企樓，打雜，洗
碗各一名，薪金優，包食住，有意
者請電：403-1523 1392 8
方先生接洽。

請打雜洗碗中西廚

各一名，包食住，薪金高，有意
者請電：112-403 1778
6333 PETER 接洽。

請西廚一名

北滿華餐館，請有經驗西廚一
名，有意者請在二時至六時到
2001 LONSDALE
AVE. N. VAN. 面洽。

宜人執薯仔

有意請電：327-19676
，如學書法、篆刻等亦可。學費
每月五十元。有意者請。
電話：三三五一四六〇六

製衣廠請人

誠聘請床熱線電剪工友，有意
者請電：255-8338
1422 WILLIAM ST
及學廚數名，略識英語，包食住
。112-392-7181
WILLIAMS LAKE
B.C.

請打什兼炒鑊

有意者請電：五七六一六三三
，下午二時至四時。
唐廚或西廚，薪優，包食住，請每
日下午七時至九時自費電話：
403-545-2890 與鄭
先生接洽。

清潔公司請人

ABA 清潔公司請男女工數名，
年齡十八至四十。有意者請到
235 1st 北滿街華。或
電話：986-3018 (朝九晚
五)

請經驗企樓

位於 B C VANDERH
OF 有意請電：
112-1567 4235
周先生接洽。

埠仔請人

PRINCE RUPERT
埠仔請打雜，無須經驗，另中西
廚各一名，月薪一千五百，男女均
可，包食住及來回機票，工作輕
鬆愉快，請自費電話：
112-628 1322
403-624-1104 8

埠仔請廚

唐餐廚一名，唐餐廚一名，有
意者請電：298 1978 6
(六時以後)

教學摩打車銀骨車

經驗師傅，個別指導
全部新車，承接銀骨
車，請每日五時後來電。
電話：三三七一三四五

製衣廠請人

誠聘車衣女工，日夜班都有
，有意者請電：876 7921
361 WATER ST 面洽

埠仔請女企樓

及學廚數名，略識英語，包食住
。112-392-7181
WILLIAMS LAKE
B.C.

聘請炸鑊

沙省四萬人地聘請炸鑊數名
，包食住，薪優，有意者請到
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午四時後自費電話：306 1
764-1500 郭或羅先生接洽

宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字，核對
貨單，及接聽電話等工作。
電話：三三五一五五
MR. DICK HENSON

亞省埠仔請中西廚

數名，薪金從優。要有經驗。有
意請電：112-403 1778
6333 PETER 接洽。

餐館請經驗西廚

下午及晚班。有意者請到
1101 ROBSON 街面洽
電話：681-0641

有經驗企樓一名

有意請電：
403-624-1104 8

請中西廚及企樓

埠仔 MACKENZIE 宜中西廚
及企樓，合夫婦，有意者請電話
與周源接洽。電話：
一一九七一五三八六

製衣廠請人

誠聘車衣女工，日夜班都有
，有意者請電：876 7921
361 WATER ST 面洽

請經驗送餐兼幫廚

一名，有意請電：2808 CAM
MERCIAL DRIVE

潤大樓下出租

全層一廳一房，獨立門戶，清靜
，新地盤，設備齊，月租三
百元。合夫婦。
電話：二五四一三〇一

土庫出租

雲東區二房一廳，設備齊，有獨立
門口土庫，另有樓上單人房，合
職業人士。電話：355-3414

新屋樓下出租

京士威火車新屋樓下一房一廳
，爐頭雪櫃，獨立門戶，近交
通學校商場。電話：430-2944

樓上招租

三房二廳近沙火六十三街，租
六百九十元。有意請下午三時後
電：八三三二二一六

新屋樓下出租

近京士威和乃德街，一房一廳或
兩房，爐頭雪櫃，適合單身女
性或夫婦。
電話：四三三三〇四三楊太

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊全，乃磨米廿
七街，有意者請電：
876-10193

新屋樓下出租

二房一廳，爐頭雪櫃，適合不
吸烟人士。電話：327-1456 4

新屋土庫出租

一房一廳，廚廁齊全，有
，有意請下午六時至九時電話：
三三七一六六三

新土庫出租

兩房一廳，廚廁齊全，獨立門
戶。電話：253-19290

土庫出租

兩房一廳，廿二街火輪街，廚廁
齊備，晚六時後電：
879-13443

全新土庫出租

兩房一廳，廚廁齊全，適合小
家庭，近京士威火車，有
，有意請電：437-16937 洽。

計告

先嚴謝星財號經黃公府君廣東
台山北坑鄉南勝村人於十月十
六日在聖約翰醫院逝世，享壽
九十二歲。不孝等謹於十月
廿二日(星期四)下午一時
假卑詩大學禮堂舉行喪禮，出
殯歸土。非於科士蘭園。宗親
戚友請此計。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

謝

先慈謝門余氏之喪經於一九八
一十月九日下午一時在李頓
館舉行出殯禮安葬於卡加利
中華墳場。叨蒙本埠各宗親公
所協助辦理喪事及蒙各宗親戚
友世誼誼贈花圈輓聯，感佩
涕零。謹此誌謝。

不受銀行利率高漲所影響

史家堡建築業蓬勃

(多倫多訊) 儘管利率高漲，史家堡的建築業卻是方興未艾。

由年初至九月六日止，向市政府申請執照的工程費用共計二千八百萬元，而去年同期則為一千一百萬元。今年前九個月，共有一千一百個單位在史家堡興建，而去年同期則為六百個單位。

史家堡市長哈里斯在接受訪問時說，史家堡的建築業正處於一個繁榮的時期。他指出，史家堡的建築業之所以能夠在利率高漲的情況下保持蓬勃，是因為該市的建築商對未來充滿信心，並願意承擔較高的風險。

哈里斯又說，由九月開始，又有二千二百萬元的建築工程申請執照。他指出，史家堡的建築業之所以能夠在利率高漲的情況下保持蓬勃，是因為該市的建築商對未來充滿信心，並願意承擔較高的風險。

青年殺警判終身監

另一無罪遭再拘控

(巴利埠訊) 今年在大多倫多市以北郊區發生一宗殺警案，兩名青年男子被控謀殺，全案已審結，法官判其中一名被告終身監禁，另一名被告則無罪釋放。

被告名為羅拔遜，現年二十一歲，被控於去年九月在巴利埠的一條街道上，與一名警員發生爭執，並將其殺害。法官在判詞中指出，羅拔遜的行為是蓄意的，且手段殘忍，因此必須判處終身監禁。

另一名被告名為史密斯，現年二十二歲，被控與羅拔遜共同謀殺警員。法官在判詞中指出，史密斯在案發時並未參與任何暴力行為，且其辯護律師已證明其無罪，因此法官決定將其無罪釋放。

蘇羣眾反酗酒

促採遏制措施

(莫斯科訊) 據此間報章發表的民意調查顯示，蘇聯民眾對酗酒問題表示極大不滿，並要求政府採取有效措施加以遏制。

調查顯示，有超過百分之八十的受訪者認為，酗酒是導致社會問題的主要原因之一。他們要求政府加強對酒類的管制，並對酗酒者進行嚴厲的處罰。

政府方面表示，將認真考慮民眾的要求，並採取一系列措施來減少酒精的消耗。這些措施包括增加酒類的稅收，以及加強對酒類銷售的監管。

台灣政府擬立法

保護消費者利益

(台北電) 台灣內政部及經建會正考慮擬定「消費者保護法」，以保障消費者之權益。

該法案旨在規範市場交易行為，防止商家欺騙消費者。法案中將包括有關商品質量、價格、廣告宣傳等方面的規定。一旦立法通過，消費者將能夠在遇到問題時依法維權。

內政部表示，該法案的制定是政府致力於改善消費環境、保護民眾利益的重要舉措。他們希望通過該法案的實施，能夠有效減少消費糾紛，提高消費者的滿意度。

點問煩房屋爆炸

點問煩房屋爆炸

(多倫多訊) 一名十八歲青年，因不滿其租住的房屋環境，於昨日在該房屋內縱火，導致房屋嚴重損毀。

據悉，該名青年名為史密斯，現年十八歲，是一名學生。他因不滿其租住的房屋環境，特別是房屋內的潮濕和霉味，決定採取極端行動。他於昨日深夜在房屋內縱火，火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重損毀。

消防部門接報後趕到現場，將火撲滅。目前，該名青年已被警方逮捕，並面臨縱火罪名的指控。警方正在調查該起事件的原因，並呼籲其他租客如果對房屋環境不滿，應通過合法途徑解決，而不是採取暴力手段。

香港仔隧道

今年底通車

(香港電) 香港仔隧道預計將於今年年底通車，屆時將可節省大量交通時間。

該隧道全長約三公里，將連接香港仔與市區。隧道建成後，將為駕駛者提供一條更快捷、更安全的通道，並有助於緩解當地的交通壓力。

政府表示，該隧道的建成將對當地的交通發展產生重大影響。他們將繼續關注隧道的建設進度，並確保其能夠按計劃通車。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

四和菜廿四元
六和菜四十一元

營業時間：每日上午十一時至晚上十一時

地址：百老匯東近菲沙街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜
排菜片
甘蕉干

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團

由雲南一九八一年十月廿四日起程。

行程包括泰國曼谷、新加坡、印尼巴里島、香港、台灣等地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

詳情請打電至太平洋旅行社
683-5656 詢問

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. C.B.

本校教師經驗豐富，收費最平，免費接送。時間任擇，法法速成。歡迎補習和考牌。為方何備，特設考試速成班。日日教授筆試及路試。天天考取車牌及學車牌。歡迎查詢。假日照常服務。

▲特價全學八小時，連考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生

高斯時請經驗男女教師多名

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

採用：人參煙

科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼暢喉
香醇味甘 歡迎選購

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

大量進口：地道藥材 馳名丸散 各江海味 罐頭雜貨 瓷器磁器 精工藝品 批發零售 一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones: 687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 象山牌罐青刀豆

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一年及十二年。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程。五月六月一
七月八月一
九月十月一
十一月十二月一

請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

水電暖氣工程

專門安裝、修理、水喉電火、暖氣工程、價錢相宜。

電話：298-8324 張

D. KEMBLE

經驗豐富導師，個別教授程度
學生，聯絡英文二五一一三六六
○中文二五一一二九四九

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：燒臘肉食 撚手肉味 中西什貨 新鮮瓜菜

冷凍包點、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫哥華、卡加利、各埠均有代售。

歡迎零售 效力宏大

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

唐山什貨 代理香港 冰霜凍蝦 專營荷蘭 酒樓用具 應一俱備

罐頭海味 新華海產 各種魚類 風車生粉

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：
綉花披巾、綉花襪衣、綉花台布。
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。
古畫、剪紙、瓷瓶、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌

即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國書報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。

一律八折

在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮品越多。

未雨綢繆

溫哥華首創，專代僑胞選購地、銅碑、及新興之雲石陵墓與盛裝骨灰之壁龕。服務週到，價格相宜，又可分期付款(最長可供至六十個月)。

既免家人傷心，又避通貨膨脹之患，預早安排妥善，可無後顧之憂。

欲知詳情請與溫哥華代表雲(WINSTON WAN)接洽。電話：辦公時間541-3043或廿四小時電：522-3307。傳呼機(PAGER)號碼5916

科士蘭墓園及海濱墓園聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。

貴
9 East Hastings
喜士定
7 Day
Start From
週年
特高美
界髮型。
本月酬賓
。下次洗
請打電話
684
每星期
每日

片打街東26號
電話：六六九一六一六〇

急凍鮭魚白果冬瓜

哀謝

先嚴謝瑞華公府君於九月四日病終於聖約翰醫院，享壽八十八歲。於十月九日假座瑞華公館舉行喪禮，出殯土葬。宗親戚友親臨弔唁，並賜花圈，輿論咸表哀悼。特此鳴謝。

謝

先嚴謝瑞華公府君於九月四日病終於聖約翰醫院，享壽八十八歲。於十月九日假座瑞華公館舉行喪禮，出殯土葬。宗親戚友親臨弔唁，並賜花圈，輿論咸表哀悼。特此鳴謝。

哀謝

先嚴謝瑞華公府君於九月四日病終於聖約翰醫院，享壽八十八歲。於十月九日假座瑞華公館舉行喪禮，出殯土葬。宗親戚友親臨弔唁，並賜花圈，輿論咸表哀悼。特此鳴謝。

謝

先嚴謝瑞華公府君於九月四日病終於聖約翰醫院，享壽八十八歲。於十月九日假座瑞華公館舉行喪禮，出殯土葬。宗親戚友親臨弔唁，並賜花圈，輿論咸表哀悼。特此鳴謝。

先嚴謝瑞華公府君於九月四日病終於聖約翰醫院，享壽八十八歲。於十月九日假座瑞華公館舉行喪禮，出殯土葬。宗親戚友親臨弔唁，並賜花圈，輿論咸表哀悼。特此鳴謝。

內外孫共十八名 同叩謝
吳瑞華公府君於九月四日病終於聖約翰醫院，享壽八十八歲。於十月九日假座瑞華公館舉行喪禮，出殯土葬。宗親戚友親臨弔唁，並賜花圈，輿論咸表哀悼。特此鳴謝。

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
名園大酒家 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
家酒陶陶 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822
裝修工程 周先生 電話: 253-9651 321-4750

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話: 926-6037 或 926-6038
利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六 營業時間: 每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C. 電話: 682-1514
B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver B.C. PHONE: 681-3953
金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

華人涉嫌運毒被捕
（雲訊）此間兩名華人，因
部現正研究蘇聯恢復談判之最新
建議。外交部說，我們已接到蘇
東方與中國改善關係。

外交部觀察家認為，蘇聯上述
建議，似乎係出於對面西方波
蘭繼續擴張之形勢，而不得不在
東方與中國改善關係。

同建一個民主的伊斯蘭共和國
他說，現時伊朗政府革命衛
兵，每天處決五十至二百人。

中華會館與各僑界 成立中國抗災委會

（雲訊）中華會館與中國抗災籌備小組，昨由籌備主席余宏榮主持，在中華文化中心召開會議，決定成立「雲南華僑支持中國抗災委員會」，是由加拿大雲南華僑多個社團及社區人士發起的一個組織，籌備主席余宏榮表示，該會成立後，將向中國政府及有關機構，爭取撥款，以賑濟中國各地因今年天災，而受災嚴重的地區。余宏榮表示，該會成立後，將向中國政府及有關機構，爭取撥款，以賑濟中國各地因今年天災，而受災嚴重的地區。

中加社長馬超林君 電請陶杜減按揭利息

（雲訊）本報中加出版社長馬超林，以現在房屋按揭貸款利率甚高，故致電陶杜銀行，請其減低按揭利息，以減輕僑胞之負擔。馬超林表示，目前房屋按揭貸款利率甚高，已達百分之十二，而一般僑胞之收入，並不足以支付如此高之利息，故特致電陶杜銀行，請其減低按揭利息，以減輕僑胞之負擔。

楊柳菁小姐 名園奏古樂

（雲訊）名園奏古樂之一，所以一般人稱之為古樂，它於公元前五至三世紀戰國時代，已在秦國區域流行。楊柳菁小姐，將於近日在名園演奏古樂，以饗僑胞之雅興。楊柳菁小姐表示，古樂之演奏，不僅僅是音樂之演奏，更是一種文化之傳承，故特在名園演奏古樂，以饗僑胞之雅興。



▲圖為楊柳菁小姐近照

移民婦女不懂英文 畢業縫紉班者甚眾

（溫哥華訊）英文省報記者，新移民婦女，多為華裔，學習縫紉課程畢業後，獲得就業機會。據悉，許多新移民婦女，因不懂英文，難以在加拿大找到工作，故參加縫紉班，以謀生計。縫紉班負責人表示，許多新移民婦女，因不懂英文，難以在加拿大找到工作，故參加縫紉班，以謀生計。

榮新圖書印刷公司 辦到各種字典詞典

（雲訊）榮新圖書印刷公司，位於溫哥華三二五號，電話六八八五〇三三，近新運到各種字典、詞典、年鑑、叢書、兒童圖書、及各種雜誌、報章、廣告、名片、信箋、信封、等，歡迎各界人士光臨選購。榮新圖書印刷公司表示，該公司經營多年，信譽昭著，所辦到之各種字典、詞典、年鑑、叢書、兒童圖書、及各種雜誌、報章、廣告、名片、信箋、信封、等，均係最新出版，歡迎各界人士光臨選購。

美洲鋼工舉行會議

（雲訊）卑詩省反對黨領袖巴，昨在溫哥華舉行美洲鋼工會議，討論卑詩省鋼工之現狀及未來發展。巴表示，卑詩省鋼工之現狀，並不樂觀，故特舉行此項會議，以尋求鋼工之出路。巴表示，卑詩省鋼工之現狀，並不樂觀，故特舉行此項會議，以尋求鋼工之出路。

陳榮慧君博士 代售政府公債

（雲訊）陳榮慧君博士，現任職於來福威證券公司，因該公司資本雄厚，信譽卓著，更兼其君女士服務忠誠，快捷妥當，故該公司經銷加國政府公債，查本國政府公債，一年利息為九厘半，利息高厚，為歷年之冠，各界僑胞，如欲購買，請電六八二二二二，與陳太商洽，函索歡迎。陳榮慧君博士表示，該公司經營多年，信譽昭著，所代售之政府公債，均係最新發行，歡迎各界人士光臨選購。

室內設計裝飾工程

優良設計可匯美觀及實用於一體
本公司包辦可匯美觀及實用於一體
（雲訊）室內設計裝飾工程，本公司包辦可匯美觀及實用於一體，歡迎各界人士光臨選購。本公司表示，本公司經營多年，信譽昭著，所包辦之室內設計裝飾工程，均係最新設計，歡迎各界人士光臨選購。

彩色攝影

相機運用
光線構圖
色彩沖晒
謝永源教授
電話：三三五〇一七七

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 CAMBIE STREET
(604) 874-1934

慶祝國慶，鞋靴平賣
減收八折
男、女、童精品皮鞋、牛皮底、橡膠底、拖鞋各款色色。
由即日起至十一月一日止

錄發映視協會

3288 Cambie Street & 17th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W4
TEL: (604) 873-0120

本會宗旨在提供最平、最佳娛樂。務令閣下工餘之時能合家欣賞最新電視片集及電影片。為向大多數會員要求及還本會慎重考慮後決定改善租錄影帶辦法如下：

租期	每盒租金 (約二小時節目)
二天	\$2.50
三天	\$3.50
五天	\$5.50
七天	\$7.50

外埠租錄影帶為期由五天起。本會所有錄影片集及電影片祇供會員觀看。其他人士欲加入會，本會會員利益最多。有意成為本會新會員者，歡迎查詢。本會備有節目表及入會詳情，函索即寄。
外埠查詢請寄往：VIDEO PEOPLE
P.O. BOX 2014
VANCOUVER B.C. V6B 3P7

節省能源

各位僑胞好消息：
相信大家都知悉煤油之價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤油爐者，可向聯邦政府申請補助金八百元。如僑胞屋內設有煤油爐而想轉為煤氣爐，請電：321-2345 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

先施煤氣電器工程有限公司

Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

雲埠達權支社初選提名通告

洪啟者：是屆本社職員任期將滿，遵章遴選下屆各科職員，定期於十月廿五日（星期日）下午一時，及本會同時舉行，務希屆時踴躍參加提名，選出下屆賢能以利分科辦事，請勿放棄選權。此佈

一九八一年十月十九日

雲埠達權支社啓
社長 雷民盼
書記 黃振光

許忠鋁質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。
以免使你的窗戶容易腐爛。

加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號
電話 (六〇四) 二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥 膏丹丸散

維他參丸
VITAL GINSENG

歡迎批發郵購

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

由今至十一月十五日止。節目豐富，近又運到大批新國、粵、英語影帶供應（新舊）全年會員每盒約收四毫。普通會員散租平過咖啡。

RCA
詳情請與本公司接洽。
專售名廠電機、錄影機、錄影器材、錄影帶、VHS影帶每打單價 \$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價 \$1500 2-3小時
VHS及BET均有錄影機由695.00起

Lippy's BAR.B.Q.

雞、排骨
明爐烤雞、七日營業
午餐晚餐 設有酒牌
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

。其二是火箭技術問題。所有的西方專家都估計，這次中國發射三顆衛星所使用的火箭，是「蘇聯的任何核導彈襲擊，讓北京有可能進行有效的報復性核反擊」。

北京華社最近發佈消息說，中國已成功地發射了一組三顆物理深測衛星。新華社的消息祇有短短數十字，語焉不詳，因此引起了西方觀察家的種種揣測。他們所最注意的，是這次中國發射第一箭三星的軍事意義。

做(One Star)去(去)中國試驗的洲際導彈，也就是「長征三號」。長征三號」的最遠射程有多少？去年中國試驗洲際導彈後，西方專家有人估計為八千公里，有人估計為一萬公里，英國國際戰略研究所則估計為一萬一千公里。

京「中國青年報」在「新華社」報道中國發射一箭三星消息後的翌日，發表一篇火箭說：「中國首次用一枚運載三顆衛星的三顆衛星，綜合為一個多用途、長壽命的科學技術實驗衛星體系。衛星探測項目較多，新技術試驗範圍較廣，有效工作時間也比較長，較已發射成功的前八顆人造地球衛星進了一步。」這三顆衛星探測的是些什麼項目，北京方面諱莫如深。

簡三星成功，西方專家多數估計「長征三號」的最大射程可達一萬二千里。這就是說，蘇聯今境都在中國洲際導彈反擊的射程之內。

中國是世界上第三個用一枚火箭發射三顆衛星的國家。此前，美國和蘇聯已用一枚發射過八顆或更多的衛星，而西歐國家則僅曾用一枚火箭發射過兩顆衛星。西方專家由此推斷，「長征三號」是三代火箭，中國的火箭技術正急起直追，則世界三強水

成功之後美國「基督教科學叢言報」就已指出：「衛星主要是發揮軍事情報的作用，如下的設想是合乎邏輯的：中國正在大力研製衛星監視計劃，因為這是中國主要的戰略弱點之一。」現在，不少西方專家推測，中國這次發射的三顆衛星，其探測項目之一，就是對蘇聯的情報監視。

美國「洛杉磯時報」記者M·柏斯寫道：「在北京的西方軍事分析家認為：中國一次發射的三顆衛星，看來它們已使中國人獲得早期預報的保護，可以知道衛。」

去年中國試驗洲際導彈之時，有些西方專家推測「長征三號」所用的是液體燃料，另一些西方專家則估計為固體燃料。前者在技術上是比較落後的，因為加溫體推進劑在火箭發射之前的加速時間較長，而儲存的時間則較短。現在，多數西方專家都估計「長征三號」用的是固體燃料。其中有些專家還估計「長征三號」的第三級所使用的燃料是液態氫和液態氫。這是最先進的火箭燃料，蘇聯迄今還不能掌握這種技術。

（未完）

該區是古代佛教之聖地

塔克拉谷(十五日電)「巴基斯坦最重要的考古古蹟之一」的珍貴遺迹，正因為開採石礦而受到破壞。

塔克拉谷考古博物館管理人古爾沙希卓說，過去一年來，他多次要求政府停止在當地開礦，雖然當局已有表示答覆，但迄今仍未有實際行動。

他說：「塔克拉山谷裡有極其重要的遺迹，有些是佛教的神聖地區：碎石工程正令該等珍貴遺迹受到破壞。」

當地正處於中亞細亞和歐洲的通商路線交匯點，發掘出的遺迹顯示，在公元前三千年，便有人居住在這裡，外國考古學家在這裡受到破壞表示強烈抗議。

塔克拉谷位於巴基斯坦附近，面積為五十平方哩的遺迹，包括亞歷山大大帝經過該處的証據和保存良好的佛教遺迹。

「巴基斯坦時報」

該報說：「過去在塔克拉谷不停操作，位於該區最重要的遺迹，自穆罕默德聖紀至十五世紀期間，當地在一般佛教寺院，這座建築物保存良好，有數座佛像。」

在燒石時，大理石向一名為印度塔堡的佛教遺迹，破壞了古老的佛像。

八個碎石「機」在塔克拉谷不停操作。

圖：穆罕默德聖紀至十五世紀期間，當地在一般佛教寺院，這座建築物保存良好，有數座佛像。



建 築 力 劃
築 學 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054

圖 形 工 程

中國
大預言家
左筆權

溫哥華
現寓

主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理 · 標準論相 ·
龜卜易卦 · 天星擇日 ·
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨 · 移玉駕臨

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，
免費估價。

一承接商業及住宅新舊電火工程

電話：A W O R N A S



味美

新鮮

新邊麵飽

政 樓 餐 廳

2173 KINGSWAY
VANCOUVER B. C.

電話：435-9911

經已開始營業

營業時間：上午八時至晚上十一時，七天營業

椒鹽牛扒 鹽焗黑椒牛扒 焗豬扒 反
 焗海鮮飯 焗荷蘭雞飯 羅宋湯

有冷氣開放 有車位泊車